

Ὁκτώηχος - Ἦχος πλ. δ'.

Τῇ Τετάρτῃ Πρωΐ

Μηναιὸν - ΤΗΙ ΙΑ' ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

Μνήμη τοῦ Ὁσίου Δανιὴλ τοῦ Στυλίου

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Ἀντίφωνον Α'. Ἦχος β'.

**Στίχ. α'.** Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ  
Κυρίῳ, καὶ ψάλλειν τῷ ὀνόματί σου, Ὑψιστε.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,  
σῶσον ἡμᾶς.

**Στίχ. β'.** Τοῦ ἀναγγέλλειν τῷ πρωΐ τὸ  
ἔλεός σου, καὶ τὴν ἀλήθειάν σου κατὰ νύκτα.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,  
σῶσον ἡμᾶς.

**Στίχ. γ'.** Ὅτι εὐθὴς Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν,  
καὶ οὐκ ἔστιν ἀδικία ἐν αὐτῷ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,  
σῶσον ἡμᾶς.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
αἰώνων. Ἀμήν.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,  
σῶσον ἡμᾶς.

### Ἀντίφωνον Β'. Ἦχος β'.

**Στίχ. α'.** Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν,  
εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο, ἐνεδύσατο Κύριος  
δύναμιν καὶ περιεζώσατο.

ἦ·

Octoechos - Mode pl. 4.

On Wednesday Morning

Menaion - December 11

Memory of St. Daniel the Stylite

## LITURGY

*Unless otherwise indicated, the texts of the prayers and hymns of the Divine Liturgy are from: The Divine Liturgy of St. John Chrysostom (© 2016), used with permission from the Greek Orthodox Archdiocese of America. This text was produced by the Greek Orthodox Archdiocese of America and approved by the Ecumenical Patriarchate.*

### Antiphon I. Mode 2.

**Verse 1:** It is good to give thanks to the Lord  
and to sing to Your name, O Most High. [SAAS]

Through the intercessions of the  
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

**Verse 2:** To proclaim Your mercy in the  
morning and Your truth at night. [SAAS]

Through the intercessions of the  
Theotokos, Savior, save us.

**Verse 3:** The Lord my God is upright, and  
there is no wrongdoing in Him. [SAAS]

Through the intercessions of the  
Theotokos, Savior, save us.

Glory to the Father and the Son and the Holy  
Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages.  
Amen.

Through the intercessions of the  
Theotokos, Savior, save us.

### Antiphon II. Mode 2.

**Verse 1:** The Lord reigns; He clothed Himself  
with majesty; the Lord clothed and girded Himself  
with power. [SAAS]

or:

**Στίχ. α'.** Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ,  
ἀλαλάξωμεν τῷ Θεῷ τῷ Σωτῆρι ἡμῶν.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις  
θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. β'.** Καὶ γὰρ ἐστερέωσε τὴν  
οἰκουμένην, ἣτις οὐ σαλευθήσεται.

ἢ·

**Στίχ. β'.** Προφθάσωμεν τὸ πρόσωπον  
αὐτοῦ ἐν ἐξομολογήσει, καὶ ἐν ψαλμοῖς  
ἀλαλάξωμεν αὐτῷ, ὅτι Θεὸς μέγας, Κύριος καὶ  
Βασιλεὺς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις  
θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. γ'.** Τῷ οἴκῳ σου πρέπει ἁγίασμα,  
Κύριε, εἰς μακρότητα ἡμερῶν.

ἢ·

**Στίχ. γ'.** Ὅτι ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ τὰ πέρατα  
τῆς γῆς, καὶ τὰ ὕψη τῶν ὀρέων αὐτοῦ εἰσιν· ὅτι  
αὐτοῦ ἐστιν ἡ θάλασσα, καὶ αὐτὸς ἐποίησεν  
αὐτήν, καὶ τὴν ξηρὰν αἱ χεῖρες αὐτοῦ ἔπλασαν.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις  
θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
αἰώνων. Ἀμήν.

Ὁ Μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ,  
ἀθάνατος ὑπάρχων καὶ καταδεξάμενος διὰ  
τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν σαρκωθῆναι ἐκ τῆς  
ἁγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας,  
ἀτρέπτως ἐνανθρωπήσας, σταυρωθεὶς τε,  
Χριστὲ ὁ Θεός, θανάτῳ θάνατον πατήσας,  
εἰς ὧν τῆς Ἁγίας Τριάδος, συνδοξαζόμενος

**Verse 1:** Come, let us greatly rejoice in the Lord;  
let us shout aloud to God our savior. [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are  
wondrous in Your saints. We sing to You,  
Alleluia. [GOA]

**Verse 2:** And He established the world,  
which shall not be moved. [SAAS]

or:

**Verse 2:** Let us come before His face with  
thanksgiving, and let us shout aloud to Him with  
psalms. For the Lord is a great God, a great King over  
all the earth. [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are  
wondrous in Your saints. We sing to You,  
Alleluia.

**Verse 3:** Holiness is proper to Your house, O  
Lord, unto length of days. [SAAS]

or:

**Verse 3:** For in His hand are the ends of the  
earth, and the heights of the mountains are His. For  
the sea is His, and He made it, and His hands formed  
the dry land. [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are  
wondrous in Your saints. We sing to You,  
Alleluia.

Glory to the Father and the Son and the Holy  
Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages.  
Amen.

Only begotten Son and Logos of God,  
being immortal, You condescended for  
our salvation to take flesh from the holy  
Theotokos and ever-virgin Mary and, without  
change, became man. Christ, our God, You  
were crucified and conquered death by death.

τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, σῶσον  
ἡμᾶς.

**Ἀντίφωνον Γ'.**  
**Ἀπολυτίκιον. Τοῦ Ὁσίου.**  
**Ἦχος α'.**

Ὑπομονῆς στῦλος γέγονας, ζηλώσας  
τοὺς προπάτορας Ὅσιε, τὸν Ἰὼβ ἐν τοῖς  
πάθεσι, τὸν Ἰωσήφ ἐν τοῖς πειρασμοῖς, καὶ  
τὴν τῶν Ἀσωμάτων πολιτείαν, ὑπάρχων  
ἐν σώματι, Δανιὴλ Πατὴρ ἡμῶν Ὅσιε,  
πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς  
ψυχὰς ἡμῶν.

Being one of the Holy Trinity, glorified with  
the Father and the Holy Spirit: Save us. [GOA]

**Antiphon III.**  
**Apolytikion. For the Devout Man.**  
**Mode 1.**

You became a pillar of patience, O devout  
one, emulating the forefathers, Job in his  
sufferings and Joseph in his temptations, and  
the manner of the bodiless, though you were  
still in body. O devout father Daniel, intercede  
with Christ God, to save our souls. [SD]

*Ἡ, ἀντὶ τῶν Ἀντιφώνων, κατὰ τὸ τυπικόν,  
ψάλλονται τὰ Τυπικά καὶ οἱ Μακαρισμοί.*

**Ψαλμὸς 102.**

**Ψαλμὸς 145.**

**Οἱ Μακαρισμοί.**

**Ἦχος πλ. δ'.**

Ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου μνήσθητι ἡμῶν  
Κύριε, ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου.  
Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν  
ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

Μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ  
παρακληθήσονται.

Μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ  
κληρονομήσουσι τὴν γῆν.

Μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν  
δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.

Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ  
ἐλεηθήσονται.

Μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι  
αὐτοὶ τὸν Θεὸν ὄψονται.

**Τροπάρια.**

Τῆς Οκτωήχου ---

Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ Υἱοὶ  
Θεοῦ κληθήσονται.

Μνήσθητι ἡμῶν, Χριστὲ Σωτὴρ τοῦ  
κόσμου, ὥσπερ τοῦ ληστοῦ, ἐμνήσθης  
ἐπὶ ξύλου, καὶ καταξίωσον πάντας μόνε  
Οἰκτίρμον, τῆς οὐρανίου Βασιλείας σου.

Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν  
δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν  
οὐρανῶν.

Ῥάβδω Μωϋσῆς, Σταυρὸν ἐξεικονίζει,  
τέμνει τὸν βυθόν, λαὸν Ἰσραηλίτην,

*An optional alternative to the Antiphons are the Typika  
(Psalms 102 and 145), and the Beatitudes with the appointed  
troparia, which are provided here.*

**Psalm 102.**

**Psalm 145.**

**The Beatitudes.**

**Mode pl. 4.**

In Your kingdom. Remember us, O Lord,  
when You come in Your kingdom. Blessed are  
the poor in spirit, for theirs is the kingdom of  
heaven [RSV]

Blessed are those who mourn, for they  
shall be comforted. [RSV]

Blessed are the meek, for they shall inherit  
the earth. [RSV]

Blessed are those who hunger and thirst  
for righteousness, for they shall be satisfied.  
[RSV]

Blessed are the merciful, for they shall  
obtain mercy. [RSV]

Blessed are the pure in heart, for they  
shall see God. [RSV]

**Troparia.**

From Octoechos ---

*Blessed are the peacemakers, for they shall be  
called sons of God. [RSV]*

Savior of the world, remember us Your  
servants \* as upon the Cross You remembered  
the Robber, \* only compassionate Christ,  
and account us worthy \* of inheriting Your  
heavenly Rule. [SD]

*Blessed are those who are persecuted for  
righteousness' sake, for theirs is the kingdom of  
heaven. [RSV]*

Moses once portrayed the Cross when  
he extended \* his rod and split the sea for the

διαβιβάζων, ἡμεῖς δὲ τοῦτον τυποῦντες,  
τοὺς νοητοὺς ἐχθροὺς τροπούμεθα.

Μακάριοι ἐστὲ ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς,  
καὶ διώξωσι, καὶ εἴπωσι πᾶν πονηρὸν ῥῆμα  
καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.

Πάλαι Ἰακώβ, ἐπευλογῶν τοὺς Παῖδας,  
χειρὰς ἐναλλάξ, ἐφήπλου σημαίνουσας, τὸν  
σὸν Σταυρόν, δι' οὗ πάντες ἐκ τῆς κατάρας,  
Χριστὲ Σωτὴρ ἡλευθερώθημεν.

Χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς  
ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

### **Μαρτυρικόν.**

Πάθη τοῦ Χριστοῦ, ζηλοῦντες  
Ἀθλοφόροι, βάσανα πικρά, ἠνέγκατε  
γενναίως, καὶ ἀφθαρσίας στεφάνοις  
καταστεφθέντες, τοὺς οὐρανοὺς  
περιπολεύετε.

Δόξα.

Δόξα τῷ Πατρί, τῷ μόνῳ ἀθανάτῳ,  
δόξα τῷ Υἱῷ, τῷ ζῶντι εἰς αἰῶνας, δόξα  
τῷ Πνεύματι ἅμα, τῷ παναγίῳ, τῷ πᾶσαν  
κτίσιν ἀγιάζοντι.

Καὶ νῦν. **Σταυροθεοτοκίον.**

Ἐκ παρθενικῆς, ἀνέτειλε γαστρός  
σου, ὁ Δημιουργός, ἡλίου καὶ σελήνης, ὃν  
καθορῶσα σταυρούμενον Θεοτόκε, πᾶσα ἡ  
κτίσις ἐκυμαίνετο.

Israelite people \* to pass. And making the  
sign of the Cross, do we now \* turn back our  
spiritual enemies. [SD]

*Blessed are you when men revile you and  
persecute you and utter all kinds of evil against  
you falsely [for my sake]. [RSV]*

Jacob stretched his hands in cruciform  
of old when \* blessing Joseph's sons. And  
thus did he prefigure \* Your precious Cross,  
through which we all have been delivered, \* O  
Christ our Savior, from the ancient curse. [SD]

*Rejoice and be glad, for your reward is great  
in heaven. [RSV]*

### **For the Martyrs.**

Bravely you endured excruciating  
tortures, \* imitating Christ's own sufferings,  
O Martyrs. \* Having been crowned with the  
laurels of incorruption, \* you promenade  
about the heavens now. [SD]

Glory.

Glory to Father the only immortal; \* glory  
to the Son who lives unto the ages; \* and glory  
equally to the all-holy Spirit \* the sanctifier of  
the universe. [SD]

Both now. **Stavrotheotokion.**

From your virgin womb has risen the  
Creator \* of the sun and moon, O ever-blessed  
Maiden. \* And all creation was quaking as it  
perceived Him, \* O Theotokos, to be crucified.

[SD]

**Εἰσοδικόν. Ἦχος β'.**

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ  
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱέ  
Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις θαυμαστός, ψάλλοντάς  
σοι, Ἀλληλούϊα.

**Ὑμνοι μετὰ τὴν Μικρὰν Εἴσοδον  
Ἀπολυτίκιον. Τοῦ Ὁσίου.**

**Ἦχος α'.**

Ὑπομονῆς στῦλος γέγονας, ζηλώσας  
τοὺς προπάτορας Ὅσιε, τὸν Ἰώβ ἐν τοῖς  
πάθεσι, τὸν Ἰωσήφ ἐν τοῖς πειρασμοῖς, καὶ  
τὴν τῶν Ἀσωμάτων πολιτείαν, ὑπάρχων  
ἐν σώματι, Δανιὴλ Πατὴρ ἡμῶν Ὅσιε,  
πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς  
ψυχὰς ἡμῶν.

**Τοῦ Ναοῦ.**

(Τὸ Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ.)

**Κοντάκιον. Τοῦ Σταυροῦ.**

**Ἦχος δ'. Αὐτόμελον.**

Ὁ ὑψωθεὶς ἐν τῷ Σταυρῷ ἐκουσίως,  
τῇ ἐπωνύμῳ σου καινῇ πολιτείᾳ τοὺς  
οἰκτιρομένους σου δώρησαι, Χριστέ ὁ Θεός·  
εὐφρανόν ἐν τῇ δυνάμει σου τοὺς πιστοὺς  
βασιλεῖς ἡμῶν, νίκας χορηγῶν αὐτοῖς κατὰ  
τῶν πολεμίων· τὴν συμμαχίαν ἔχοιεν τὴν  
σὴν, ὅπλον εἰρήνης, ἀήττητον τρόπαιον.

**Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ**

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος Ἰσχυρός, ἅγιος  
Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

**Entrance Hymn. Mode 2.**

Come, let us worship and bow down  
before Christ. Save us, O Son of God, Who  
are wondrous in Your saints. We sing to You,  
Alleluia. [GOA]

**Hymns After the Small Entrance.  
Apolytikion. For the Devout Man.**

**Mode 1.**

You became a pillar of patience, O devout  
one, emulating the forefathers, Job in his  
sufferings and Joseph in his temptations, and  
the manner of the bodiless, though you were  
still in body. O devout father Daniel, intercede  
with Christ God, to save our souls. [SD]

**Apolytikion of the Parish Church**

(The text of the Apolytikion of the local  
church goes here.)

**Kontakion. For the Cross.**

**Mode 4. Automelon.**

You who were lifted on the cross  
voluntarily, \* O Christ our God, bestow  
Your tender compassions \* upon Your new  
community to which You gave Your name.  
\* Cause our faithful emperors to be glad in  
Your power, \* granting them the victories  
against their adversaries. \* And for an ally,  
Lord, may they have You, \* peace as their  
armor, the trophy invincible. [SD]

**THE TRISAGION HYMN**

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,  
have mercy on us. (3) [GOA]

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.  
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
αἰώνων. Ἀμήν.

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

### Ὁ Ἀπόστολος

TETARTH KΣ' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Προκείμενον. Ἦχος γ'. Ὡδὴ Ἑνάτη.

Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, καὶ  
ἠγαλλίασε τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ τῷ  
σωτῆρί μου.

**Στίχ.** Ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν  
τῆς δούλης αὐτοῦ· ἰδοὺ γάρ, ἀπὸ τοῦ νῦν  
μακαριοῦσί με πᾶσαι αἱ γενεαί.

1Τι 1:18-20; 2:8-15

Τέκνον Τιμόθεε, ταύτην τὴν  
παραγγελίαν παρατίθεμαί σοι κατὰ  
τὰς προαγούσας ἐπὶ σὲ προφητείας, ἵνα  
στρατεύῃ ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν στρατείαν,  
ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν,  
ἣν τινες ἀπώσάμενοι περὶ τὴν πίστιν  
ἐναυάγησαν· ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος καὶ  
Ἀλέξανδρος, οὓς παρέδωκα τῷ Σατανᾷ ἵνα  
παιδευθῶσιν μὴ βλασφημεῖν. Βούλομαι  
οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ  
τόπῳ, ἐπαίροντας ὁσίους χεῖρας χωρὶς  
ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ. Ὡσαύτως καὶ τὰς  
γυναῖκας ἐν καταστολῇ κοσμίῳ, μετὰ  
αἰδοῦς καὶ σωφροσύνης κοσμεῖν ἑαυτάς,  
μὴ ἐν πλέγμασιν ἢ χρυσῷ ἢ μαργαρίταις  
ἢ ἱματισμῷ πολυτελεῖ, ἀλλ' ὁ πρόπει  
γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις θεοσεβείαν, δι'  
ἔργων ἀγαθῶν. Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ μανθανέτω  
ἐν πάσῃ ὑποταγῇ· γυναικὶ δὲ διδάσκειν  
οὐκ ἐπιτρέπω, οὐδὲ αὐθεντεῖν ἄνδρός,  
ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ. Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος  
ἐπλάσθη, εἶτα Εὕα· καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη,  
ἡ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα ἐν παραβάσει

Glory to the Father and the Son and the  
Holy Spirit. Both now and ever and to the  
ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

### The Epistle

WEDNESDAY OF THE TWENTY-SIXTH WEEK

Prokeimenon. Mode 3. Ode ix.

My soul magnifies the Lord, and my spirit  
rejoices in God my Savior. [RSV]

**Verse:** For he has regarded the low estate  
of his handmaiden. For behold, henceforth all  
generations will call me blessed. [RSV]

1 Tim. 1:18-20; 2:8-15

Timothy, my son, this charge I commit  
to you in accordance with the prophetic  
utterances which pointed to you, that inspired  
by them you may wage the good warfare,  
holding faith and a good conscience. By  
rejecting conscience, certain persons have  
made shipwreck of their faith, among them  
Hymenaios and Alexander, whom I have  
delivered to Satan that they may learn not  
to blaspheme. I desire then that in every  
place the men should pray, lifting holy hands  
without anger or quarreling; also that women  
should adorn themselves modestly and  
sensibly in seemly apparel, not with braided  
hair or gold or pearls or costly attire but by  
good deeds, as befits women who profess  
religion. Let a woman learn in silence with all  
submissiveness. I permit no woman to teach  
or to have authority over men; she is to keep  
silent. For Adam was formed first, then Eve;  
and Adam was not deceived, but the woman  
was deceived and became a transgressor.  
Yet woman will be saved through bearing



γέγονε· σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας,  
ἐὰν μείνωσιν ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ καὶ  
ἀγιασμῷ μετὰ σωφροσύνης.

**Ἀλληλούϊα. Ὦχος πλ. δ'. Ψαλμὸς 131.**

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. α'.** Ἀνάστηθι, Κύριε, εἰς τὴν  
ἀνάπαυσίν σου, σὺ καὶ ἡ κιβωτὸς τοῦ  
ἀγιάσματος σου.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. β'.** Ὡμοσε Κύριος τῷ Δαυΐδ  
ἀλήθειαν καὶ οὐ μὴ ἀθετήσῃ αὐτήν.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

### **Τὸ Εὐαγγέλιον**

Τῆς ΤΕΤΑΡΤῆς ΤΗΣ ΙΓ' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ ΤΟΥ ΛΟΥΚΑ

Ματ θ' 30 - 34

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐπετίμησεν ὁ Ἰησοῦς  
τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ἵνα μηδενὶ λέγωσι  
περὶ αὐτοῦ. Καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς  
ὅτι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ  
παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν  
πρεσβυτέρων καὶ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν  
γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι καὶ μετὰ  
τρεῖς ἡμέρας ἀναστῆναι· καὶ παρῶρσιν  
τὸν λόγον ἐλάλει. καὶ προσλαβόμενος  
αὐτὸν ὁ Πέτρος ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ.  
ὁ δὲ ἐπιστραφεὶς καὶ ἰδὼν τοὺς μαθητὰς  
αὐτοῦ ἐπετίμησε τῷ Πέτρῳ λέγων· Ὑπαγε  
ὀπίσω μου, σατανᾶ· ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ  
τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων. Καὶ  
προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον σὺν τοῖς  
μαθηταῖς αὐτοῦ εἶπεν αὐτοῖς· Ὅστις θέλει  
ὀπίσω μου ἀκολουθεῖν, ἀπαρνησάσθω  
ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ  
ἀκολουθεῖτω μοι.

children, if she continues in faith and love and  
holiness, with modesty. [RSV]

**Alleluia. Mode pl. 4. Psalm 131.**

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**Verse 1:** Arise, O Lord, into Your rest, You  
and the ark of Your holiness. [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**Verse 2:** The Lord swore to David this truth,  
and He shall not reject it, "I shall set upon your  
throne one from the fruit of your loins." [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

### **The Gospel**

Wednesday of the Thirteenth Week of Luke

Mk. 8:30-34

At that time, Jesus charged his disciples to  
tell no one that he is the Christ. And he began  
to teach them that the Son of man must suffer  
many things, and be rejected by the elders  
and the chief priests and the scribes, and be  
killed, and after three days rise again. And  
he said this plainly. And Peter took him, and  
began to rebuke him. But turning and seeing  
his disciples, he rebuked Peter, and said, "Get  
behind me, Satan! For you are not on the side  
of God, but of men." And he called to him  
the multitude with his disciples, and said to  
them, "If any man would come after me, let  
him deny himself and take up his cross and  
follow me." [RSV]



**Ὑμνος εἰς τὴν Θεοτόκον.**

Ἄξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς μακαρίζειν  
σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον  
καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ  
ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ καὶ  
ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεὶμ,  
τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν  
ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

**Κοινωνικόν. Ψαλμὸς 115.**

Ποτήριον σωτηρίου λήψομαι καὶ τὸ  
ὄνομα Κυρίου ἐπικαλέσομαι. Ἀλληλούϊα.

**Ὑμνος μετὰ τὴν Θ. Κοινωνίαν.**

**Ἦχος β'.**

Εἶδομεν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ἐλάβομεν  
Πνεῦμα ἐπουράνιον, εὗρομεν πίστιν ἀληθῆ,  
ἀδιαίρετον Τριάδα προσκυνοῦντες· αὕτη  
γὰρ ἡμᾶς ἔσωσεν.

**ΑΠΟΛΥΣΙΣ**

Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν,  
ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου  
καὶ παναμώμου ἁγίας αὐτοῦ Μητρός,  
δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ,  
προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων  
Δυνάμεων Ἀσωμάτων, ἱκεσίαις τοῦ τιμίου,  
ἐνδόξου, προφήτου, Προδρόμου καὶ  
βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων  
καὶ πανευφύμων Ἀποστόλων, τῶν ἁγίων  
ἐνδόξων καὶ καλλινίκων μαρτύρων· τῶν  
οσίων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· **(τοῦ**  
**Ἀγίου τοῦ Ναοῦ)**· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων  
Θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, καὶ  
πάντων τῶν Ἀγίων, ἐλεῆσαι καὶ σῶσαι  
ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

**Κανόνας Νηστείας**

*Νηστεία.*

*Εἶναι ἡ νηστεία πρὸ τῶν Χριστουγέννων.*

**Hymn to the Theotokos.**

It is truly right to bless you, Theotokos,  
ever blessed, most pure, and Mother of our  
God. More honorable than the Cherubim,  
and beyond compare more glorious than the  
Seraphim, without corruption you gave birth  
to God the Logos. We magnify you, the true  
Theotokos. [GOA]

**Communion Hymn. Psalm 115.**

I will take up the cup of salvation, and call  
upon the name of the Lord. Alleluia. [SAAS]

**Hymn after Holy Communion.**

**Mode 2.**

We have seen the true light; we have  
received the heavenly Spirit; we have found  
the true faith, worshiping the undivided  
Trinity, for the Trinity has saved us. [GOA]

**THE DISMISSAL**

May Christ our true God, through  
the intercessions of His all-pure and all-  
immaculate holy Mother, the power of the  
precious and life-giving Cross, the protection  
of the honorable, bodiless powers of heaven,  
the supplications of the honorable, glorious  
prophet and forerunner John the Baptist, of  
the holy, glorious, and praiseworthy apostles,  
of the holy, glorious, and triumphant martyrs,  
of our righteous and God-bearing fathers,  
**(local patron saint)**; of the holy and righteous  
ancestors of God Joachim and Anna, and of all  
the saints, have mercy on us and save us, for  
He is good and loves mankind.

**Fasting Rule**

*Strict: Refrain from meat, fish, oil, dairy, and eggs.*

*It is the Christmas fast.*